**دعوت به داوطلبی**



انجمن مهاجرین دانمارک

خانه نمبر 63-64 سرک سوم کوچه مکتب رابعه بلخی کارته چهار ناحیه سه کابل افغانستان

تاریخ :‌ 16 جولای 2024

به: تمام پیشنهاد دهندگان واجد شرایط که علاقهمند و توانایی عقد قرارداد طویل مدت با انجمن مهاجرین دانمارک را دارند.

شماره داوطلبی: **ITB-AFG-AFC-008 خدمات عرضه و چاپ**

نوت: این آفر صرفاً بخاطر اطلاع رسانی به شرکت کنندگان میباشد و تنهانسخه انگلیسی این آفر مدار اعتبار میباشد.

محترم آقا/خانم،

دفتر انجمن مهاجرین دانمارک از منابع مختلف کمکهای مالی دریافت کرده است برای اجرای عملیات و کمکهای بشردوستانه در افغانستان.

بخشی از این عملیات، تهیه و تدارک عرضه و چاپ در ولایت کابل کشور افغانستان است. بنابراین، دفتر انجمن مهاجرین دانمارک از شما درخواست میکند که پیشنهاد قیمت برای تهیه اقلام مذکور در فرم پیشنهاد قیمت انجمن مهاجرین دانمارک، ضمیمه های A.1 تا A.2 را ارائه دهید.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **شماره** | **معلومات داوطلبی** | **زمان، تاریخ، آدرس** |
| 1 | تاریخ نشر دعوت به داوطلبی | 16 جولای 2024 |
| 2 | تاریخ جلسه تخنیکی | 22 جولای 2024 ساعت 05:30صبح UTC- ساعت 10:00 صبح به وقت افغانستان |
| 3 | تاریخ ختم درخواست توضیحات | 25 جولای 2024 ساعت 11:30صبح UTC- ساعت 4:00 بعد از ظهر به وقت افغانستان |
| 4 | تاریخ ختم تاریخ و زمان دریافت آفرها | 29 جولای 2024 ساعت 11:30صبح UTC- ساعت 4:00 بعد از ظهر به وقت افغانستان |
| 5 | موقعیت آفر گشایی | خانه نمبر 63-64 سرک سوم کوچه مکتب رابعه بلخی کارته چهار |
| 6 | تاریخ و زمان آفر گشایی | 30جولای 2024 ساعت 05:30صبح UTC- ساعت 10:00 صبح به وقت افغانستان |

**لطفا توجه داشته باشید: هیچ پیشنهادی پس از زمان و تاریخ بسته شدن فوق پذیرفته نخواهد شد.**

معلومات مهم در مورد این دعوت به داوطلبی:

* این ITB به منظور ایجاد یک توافقنامه خرید با تأمین کننده برای تأمین و تحویل تهیه خدمات تدارکات و چاپ برای مدت یک سال با امکان تمدید 6 ماهه راه اندازی شده است.
* توافقنامه خرید برای انجمن مهاجرین دانمارک جهت عقد قرارداد هر سفارش خرید الزامآور نیست. انجمن مهاجرین دانمارک بر اساس توافق و بر اساس نیاز خود، سفارشات را به تأمین کننده برنده میدهد.
* گردش قراردادی تخمینی سالانه برای این ITB حدود هفت میلیون افغانی است و DRC متعهد به بازخرید کالاهای تخمین زده شده نیست زیرا ممکن است مصرف قراردادی به دلیل تغییر تقاضاها در هر دو جهت متفاوت باشد.
* انجمن مهاجرین دانمارک ممکن است تصمیم بگیرد تا جایزه قرارداد را به بیش از یک تأمین کننده تقسیم کند.
* زمان تحویل تأمین باید ظرف 15 الی 20 روز کاری از زمان قرار دادن سفارش باشد. انجمن مهاجرین دانمارک ممکن است در صورت عدم تحویل اقلام توسط تأمین کننده در این دوره، قرارداد را فسخ کند یا جریمه های دیگری را طبق **ضمیمه C** عاید نماید.
* هیچ نوع پیش پرداخت به تأمین کننده برنده پرداخت نخواهد شد. انتظار میرود که برنده منابع خود را برای تحویل مواد توافق شده بسیج کند.

معیارهای انتخاب و اعطای جایزه:

معیارهای انتخاب و اعطای جایزه برای همه مناقصه ها منحصر به فرد است. روند ارزیابی شامل سه مرحله است: ۱) مرحله اداری، ۲) مرحله تخنیکی و فنی، ۳) مرحله مالی.

هر مرحله نیازمند اطلاعات و اسنادی از شرکت کنندگان است تا تعیین شود آیا شرکت کننده به مرحله بعدی راه خواهد یافت یا خیر.

## مرحله ارزیابی اداری:

پیشنهاد دهنده باید مرحله ارزیابی اداری را پشت سر بگذارد قبل از اینکه پیشنهادش برای ارزیابی های فنی و مالی در نظر گرفته شود. پیشنهادهایی که از نظر اداری نامنطبق تشخیص داده شوند، ممکن است رد شوند. اسناد لست شده در زیر باید به همراه پیشنهاد شما ارائه شوند.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **#** | ضمیمه | مدارک | دستورالعمل ها |
| 1 | A.1 | فورمه آفر (تخنیکی و یا فنی ) | تسلیم دهی این فرم لازم است و باید تمام بخشها را به طور کامل مطالعه کرده و خانه ها را پُر نموده، سپس امضا و مُهر نمایید.  **تسلیم دهی این فورمه اجباری میباشد** |
| 2 | A.2 | فورمه آفر (مالی) | تسلیم دهی این فرم لازم است و باید تمام بخشها را به طور کامل مطالعه کرده و خانه ها را پُر نموده، سپس امضا و مُهر نمایید.  نکته: لطفاً این فرم را به صورت جداگانه و در بستهای محرمانه که همراه با پیشنهاد فنی نباشد، تسلیم نمایید.  **تسلیم دهی این فورمه اجباری میباشد**  **درصورت ضمیمه ساختن این فورمه با فورمه تخنیکی آفر شما رد میگردد.** |
| 3 | B | تصدیقنامه اعطای قرارداد و داوطلبی | تمامی بخش‌ها را بطور کامل خانه پری نموده و پس از امضاء و تاپه تسلیم کنید  **تسلیم دهی این فورمه اجباری میباشد** |
| 4 | C | شرایط عمومی قرارداد اسناد مرجع | این فورمه را مطالعه کنید و خود را با شرایط قرارداد دفتر انجمن مهاجرین دانمارک آشنا سازید که در زمان عقد قرارداد نیاز به ارائه دارد. |
| 5 | D | آیین نامه رفتاری | تسلیم دهی این فورمه لازم است و باید تمام بخشها را به طور کامل مطالعه کرده و سپس امضا و مُهر نمایید.  **تسلیم دهی این فورمه اجباری میباشد** |
| 6 | E | پروفایل و راجستر شرکت کننده | تسلیم دهی این فرم لازم است و باید تمام بخشها را به طور کامل مطالعه کرده و خانه ها را پُر نموده، سپس امضا و مُهر نمایید.  **تسلیم دهی این فورمه اجباری میباشد** |
| 7 | ندارد | جواز مطبعه | تهیه کننده باید دارای جواز مطبعه باشد.\_ **ضمیمه آن اجباری میباشد** |
| 8 | ندارد | ضمیمه نمودن سه کاپی قرارداد از تجربه ها مشابه گذشته | تهیه کننده(ها) باید مدرک تجربه قبلی را ارائه دهند تا نشان دهند که پیشنهاد دهنده تجربیات مشابه دارد. |

(پیشنهادات ارائه شده بر اساس "قبول" یا "رد" بررسی خواهند شد. عدم انطباق با معیارها منجر به حذف از رقابت خواهد شد.)

اگر هرگونه اطلاعات مورد نیاز در طی ارزیابی اداری توسط پیشنهاد دهندگان ارائه نشود، انجمن مهاجرین دانمارک ممکن است از پیشنهاد دهندگان بخواهد که این اطلاعات را ظرف ۴۸ ساعت از زمان بازگشایی مناقصه تأمین کنند. لطفاً توجه داشته باشید که این تنها برای مستنداتی قابل اجرا است که جزئیات پیشنهاد را تغییر نمیدهد، مانند قیمت و پیشنهاد فنی. درصورت نبودن آفر تخنیکی و مالی نرخ شما رد میگردد.

## مرحله ارزیابی فنی و یا تخنیکی:

برای پذیرش از نظر فنی، پیشنهاد باید حداقل مطابق باشد یا بیشتر از الزامات و مشخصات مطرح شده در ITB باشد. یک پیشنهاد در صورتی معتبر تلقی میشود که تأیید کند تمام شرایط اجباری، رویه ها، و مشخصات موجود در ITB را بدون تغییرات اساسی یا اضافه کردن محدودیت هایی به آنها، برآورده میکند. اگر پیشنهاد از نظر فنی با ITB مطابقت نداشته باشد، رد خواهد شد.

شرایط و معیارهای رسمی پذیرش پیشنهاد:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| جزیات | مدارک | شماره |
| پیشنهاد دهنده باید یک کاپی از جواز شرکت یا سند معادل را همراه با موارد زیر ارائه دهد.   * کاپی تذکره ریس شرکت * کاپی از شماره شناسایی مالیاتی و یا TIN * کاپی از جزیات بانکی شرکت | مدارک و یا اسناد راجستر شرکت |  |
| ضمیمه سازی تمام فرمهای مناقصه | کامل بودن پیشنهاد |  |
| پیشنهاد دهنده شرایط عمومی و آیین نامه رفتاری DRC را میپذیرد (ضمیمه D) | شرایط دفتر انجمن مهاجرین دانمارک |  |
| مدت اعتبار نرخنامه این پیشنهاد برای ۹۰ روز پس از تاریخ بسته شدن مناقصه میباشد. پیشنهادی که برای مدت کمتر از ۹۰ روز معتبر باشد، رد خواهد شد. | مدار اعتبار نرخ نامه |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **شماره** | **شرایط** | **شرایط قبولی آفر** | **شرایط رد شدن آفر** | **ضروریات انجمن مهاجرین دانمارک** |
| **مطابقت به شرایط و ضروریات** | **داشتن مدارک مطابق مشخصات آفر** | **نداشتن مدارک مطابق مشخصات** | **جهت معلومات بیشتر ضمیه A1 را مشاهده نماید** |
| **1** | **تجارب قبلی و مدارک آن** | **آفر دهند دارای تجارب خواسته شده در** بخش **تدارکات و خدمات چاپ باشد** | **آفر دهند دارای حداقل تجربه مشابه در سه سال گذشته در زمینه تدارکات و خدمات چاپ باشد.** | **داوطلب مکلف است حداقل تجارب قبلی خود را که در بخش تدارکات و خدمات چاپ بوده به همراه سه مرجع مثبت (ریفرنس) ارائه دهد.**  **قابل ذکر است که مدارک باید از مراجع معتبر از سازمان ملل متحد، سازمان های دولتی و غیردولتی ملی یا بین المللی باشند.** |
| **3** | **مدت اعتبار پیشنهاد** | **مدت اعتبار پیشنهاد یا آفر باید برای ۹۰ روز باشد** | **در صورت کم بودن مدت مدار اعتبار آفر رد میگردد** | **از آفر دهنده تقاضا میشود تا مدت اعتبار پیشنهاد خود را کمتر از ۹۰ روز نکند، در غیر این صورت آفر از دیدگاه فنی رد خواهد شد.** |

## ارزیابی مالی

تمامی آفرهای که مرحله ارزیابی تخنیکی را با موفقیت سپری می‌کنند، به مرحله ارزیابی مالی راه پیدا میکنند. آفرهای که معیارهای تخنیکی را برآورده نسازند، از نظر مالی ارزیابی نخواهند شد و آفر شان باز نمیگردد.

# پروسه داوطلبی

پروسه های ذیل روی این داوطلبی عملی خواهد شد:

* دوره داوطلبی
* بسته شدن داوطلبی
* آفر گشایی
* ارزیابی اداری
* ارزیابی تخنیکی
* ارزیابی مالی
* اعطای قرارداد
* اطلاعیه اعطای قرارداد

# تسلیمی آفرها

تنها داوطلبان مسئولیت دارند تا اطمینان حاصل نمایند که آفر آنها بطور کامل و در مطابقت با شرایط مندرج این دعوت به داوطلبی (ITB)، قبل از تاریخ و زمان ختم میعاد داوطلبی که در فوق تذکر یافت، توسط DRC دریافت گردیده است. DRC تنها آفرهایی را می‌پذیرد که قبل از تاریخ و زمان مشخص شده دریافت می‌کند.

تمامی آفرهای دریافت شده باید روی **فورمه آفر DRC (ضمیمه A.1 و A.2)** نوشته شده باشند.

علاوه بر فورمه آفر DRC، اسناد ذیل نیز باید همراه با آفر تسلیم گردند:

* **گواهی نامه و یا تأیید مناقصه و اعطای قرارداد (ضمیمه B)**
* **شرایط عمومی قرارداد (ضمیمهC)**
* **کد رفتار تامین کننده DRC (ضمیمه D)**
* **فرم پروفایل و ثبت نام تامین کننده DRC (ضمیمه E)**
* **مدرک تجربه کاری قبلی (همانطور که در بخش معیارهای ظرفیت پیشنهاد دهنده توضیح داده شده است)**

آفرهای که در فارمت ضمیمه A تسلیم نمی‌شوند، یا قبل از زمان و تاریخ مشخص شده در صفحه 1 دریافت نمی‌شوند، یا به یک ایمیل آدرس یا آدرس فزیکی دیگر فرستاده می‌شوند، واجد شرایط محسوب نمی‌گردند.

مسئولیت ارسال آفرها از طریق پست، ایمیل یا توسط یک شخص بر عهده خود داوطلبان بوده و DRC هیچ نوع مسئولیتی بر عدم دریافت آنها ندارد.

تنها داوطلبان مسئولیت دارند تا اطمینان حاصل نمایند که آفر آنها بطور کامل و در مطابقت با شرایط مندرج این سند، توسط DRC دریافت گردیده است.

## نسخه چاپ شده (هاردکاپی):

آفرهای که بگونه چاپ شده (هاردکاپی ) تسلیم می‌گردند باید به دو بخش، «آفر مالی» و «آفر تخنیکی»، تقسیم شوند:

* + آفر مالی تنها شامل فورمه آفر مالی، ضمیمه A.2، است
  + آفر تخنیکی شامل سایر اسناد ضروری برای این داوطلبی می‌باشد که در بخش A. ارزیابی اداری مشخص شده است، اما معلومات مربوط به قیمت آفر باید شامل آن نباشد.

هر یک از بخش‌های آفر باید در یک پاکت **سر-بسته** گذاشته شده و جزئیات ذیل در عقب پاکت درج گردد:

شماره داوطلبی: **ITB-AFG-AFC-008-2024**

**آفر مالی**

نام داوطلب:

شماره داوطلبی: **ITB-AFG-AFC-008-2024**

**آفر تخنیکی**

نام داوطلب:

هر دو پاکت باید در یک پاکت **سر-بسته** گذاشته شده و به آدرس ذیل فرستاده شود:

شماره داوطلبی: **ITB-AFG-AFC-008-2024**

خانه نمبر 63-64 سرک سوم کوچه مکتب رابعه بلخی کارته چهار ناحیه سه کابل افغانستان

## تسلیمی از طریق ایمیل

## آفرها را می‌توان از طریق ایمیل به ایمیل آدرس مشخص، کنترول شده و امن ذیل، تسلیم نمود:

[tender.afg@drc.ngo](mailto:tender.afg@drc.ngo)

در صورت تسلیمی آفرها از طریق ایمیل، از شرایط ذیل باید پیروی شود:

* **شماره داوطلبی باید در عنوان موضوع (Subject Heading) ایمیل درج گردد**
* **«آفر مالی» و «آفر تخنیکی» باید در ایمیل‌های جداگانه فرستاده شده و *موضوع* ایمیل باید مشخص نماید که کدام اسناد در ضمیمه این ایمیل فرستاده شده است**
  + آفر مالی باید تنها شامل فورمه آفر مالی، یعنی ضمیمه A.2، باشد
  + آفر تخنیکی شامل سایر اسناد ضروری برای این داوطلبی می‌باشد که در بخش A. ارزیابی اداری مشخص شده است، اما معلومات مربوط به قیمت آفر از آن خارج گردد.
* اسناد مورد نیاز داوطلبی باید در فارمت PDF، JPEG، TIF یا به همان فارمتی که در فایل ZIP از سوی DRC فراهم شده است، به عنوان ضمیمه ایمیل تسلیم گردند. در صورت تسلیمی اسناد به فارمت Word یا Excel، آفر رد خواهد شد.
* حجم ضمیمه‌های ایمیل نباید از 4MB بیشتر باشد؛ در غیر آن داوطلب باید آفر خود را طی چندین ایمیل جداگانه بفرستد.

عدم پیروی از شرایط فوق‌الذکر منجر به رد شدن آفر می‌گردد.

در صورت عدم کارکرد انترنت، شبکه، سرور یا سایر هاردویر یا سافت‌ویر های که از سوی داوطلب یا DRC برای طی مراحل ایمیل‌ها استفاده می‌شود، DRC هیچ نوع مکلفیتی ندارد.

DRC در قبال دریافت نکردن آفرهای فرستاده شده از طریق ایمیل که به عنوان بخشی از پروسه داوطلبی-انترنتی فرستاده می‌شوند، هیچگونه مسئولیتی ندارد.

آفرها می‌توانند به یکی از دو روش، نسخه چاپ شده (هارد کاپی ) یا الکترونیکی، فرستاده شوند. اگر داوطلب آفر خود را هم بطور هارد کاپی و هم بطور الکترونیکی می‌فرستد، **DRC** همان نسخه‌ی که برای **DRC** مفید است را انتخاب خواهد کرد.

# تسلیمی نمونه‌ها

# تسلیم نمودن نمونه ها در زمان تسلیم دهی آفر ضروری نیست، اما از مناقصه گران که واجد شرایط تخنیکی هستند تقاضا به عمل خواهد آمد تا نموده ها را به دفتر د ی ار سی تسلیم نموده همچنان تیم تخنیکی و یا فنی جهت بازرسی از مطبعه مناقصه گر باز دید خواهد نمود.

# خانه پری فورمه آفر

## قیمت نرخ داده شده

تخفیف‌های پیشنهاد شده باید در قیمت آفر شامل باشد.

تمامی آفرها باید مشخص نماید که قیمت‌های نرخ داده شده شامل مالیات مربوطه می‌باشد، مگر اینکه غیر از آن درخواست شده باشد (Intercoms 2020).

## واحد پولی

واحد پولی آفر تنها **افغانی** می‌باشد. سایر واحدهای پولی پذیرفته نمی‌شود.

## لسان

فورمه آفر و تمامی ضمایم و اسناد مربوطه این داوطلبی به زبان انگلیسی است. این آفر صرفا برای معلومات شرکت کننده میباشد و قابلیت پذیرش را منحیث آفر ندارد.

## بسته‌بندی

قسمیکه که در فورمه آفر مشخص شده است بسته بندی باید در مطابقت با معیارهای بین‌المللی برای حمل و نقل صورت بگیرد و با کیفیت بالا و مناسب برای انتقال انجام شود.

## کشور سازنده

کشور سازنده اقلام باید بطور مشخص ذکر گردد.

## نحوه ترتیب آفر

آفرها باید بطور واضح خوانا باشند. قیمت‌های که به پنسل درج شده اند، پذیرفته نمی‌شود. هر قسمتی از آفر که پاک می‌شود، تعدیل یا تغییر داده می‌شود باید از سوی امضاءکننده آفر امضاء (اینیشل) گردد. صفحات خالی فورمه آفر ویا تقسیم اوقات های که برای آفر شما ضروری نیست را، تسلیم نکنید. تمامی اسناد باید به زبان انگلیسی ترتیب گردد. تمامی آفرها باید از سوی نماینده باصلاحیت داوطلب امضاء گردد.

## تقسیم قرارداد

DRC این حق را دارد تا قرارداد را به بیش از یک داوطلب تقسیم کند.

## مدت اعتبار آفر

آفر باید از تاریخ ختم میعاد داوطلبی الی مدت مشخص، که در فورمه داوطلبی تعیین شده است، اعتبار داشته باشد. DRC این حق را دارد تا مدت اعتبار آفرهای که یک تاریخ حداقل یا حداکثر برای آفر خود مشخص نه نموده اند را، بنا بر صلاحدید خود، مشخص نماید.

# پذیرفته شدن

DRC این حق را دارد تا، بنا بر صلاحدید خود، هر یک از آفرهای ذیل را غیر معتبر یا غیر قابل قبول محسوب نماید: a) آفرهای که خوانا نباشند؛ آفرهای که جزئیات مهم مانند مشخصات، میعاد تسلیمی، مقدار و غیره در آن مشخص نشده باشد؛ یا c) آفرهای که در فورمه مشخص شده آفر ارایه نشده باشند – و به همین ترتیب، DRC حق دارد هرگونه تغییرات، صرف نظر از آفر ویا معلومات اضافی که بعد از تاریخ و زمان بسته شدن داوطلبی تسلیم میگردد را بپذیرد یا رد کند.

# اعطای قراردادها

بر اساس این داوطلبی، DRC مکلف نیست که باید قرارداد را اعطاء کند، یا هزینه‌های ناشی از ترتیب و تسلیم آفر را بپردازد، یا هزینه‌های ناشی از مطالعات ضروری برای ترتیب آفر را بپردازد، یا حتماً یک قرارداد تدارک خدمات یا اجناس را بسته نماید. هر آفری که تسلیم می‌گردد به عنوان یک آفر از سوی داوطلب تلقی می‌گردد، نه اینکه DRC یک پیشنهاد ارایه نموده و داوطلب آنرا پذیرفته است. تا زمانیکه بین یک کارمند باصلاحیت DRC و داوطلب قراردادی رسمی امضاء نگردیده باشد، هیچ عهدی بین طرفین وجود نخواهد داشت.

DRC میتواند قرارداد را در مقدار های مشخص شده و یا اقلام جداگانه، اعطا نماید. DRC در زودترین فرصت ممکن پس از بازگشایی آفرها، داوطلبان موفق را از تصمیم خود در مورد آفرهای آنها مطلع خواهد ساخت. حق لغو یک دعوت به داوطلبی، حق رد یک یا تمامی آفرها بطور کامل یا جزئي، و حق اعطای قرارداد، برای DRC محفوظ است.

در صورتیکه اکمال کنندگان از شرایط و ضوابط قرارداد پیروی نکنند، اجناس متفاوت از چیزیکه در قرارداد مشخص شده است را ارائه نمایند، یا کشور سازنده آن متفاوت از اسناد داوطلبی و قرارداد باشد، میتوانند از ITB های آینده DRC محروم شوند.

# محرمیت

این ITB یا بخشی آن، و کاپی‌های آن، باید در صورت درخواست به DRC بازگردانده شود. این دعوت به داوطلبی (ITB) یک سند محرم و مالکیت DRC بوده و دارنده معلومات حساس می‌باشد، که بخشی از آن ممکن است دارای حق نشر باشد. این سند تنها به این شرط به داوطلبان داده می‌شود که هیچ بخش یا معلومات آن بدون دریافت رضایت کتبی DRC با دیگران شریک و نشان داده نشود. بجز از مواردی که داوطلبان مجبور هستند تنها به هدف دریافت آفر قراردادی‌های-فرعی بخشی از معلومات را با آنها شریک سازند. علاوه بر این، سایر مواد این دعوت به داوطلبی، داوطلبان، چه شرکت آنها یک آفر در واکنش به این دعوت به داوطلبی تسلیم می‌کنند یا خیر، مکلف به پیروی از احکام این ماده هستند.

# تخلفات در آفر و رفتار ضد رقابتی

داوطلبان و کارمندان، آفیسران، مشاورین، نمایندگان یا قراردادی‌های فرعی آنها نباید در تخلفات در آفر و رفتارهای ضد رقابتی در موارد ذیل دخیل باشند:

* ترتیب و تسلیم آفرها،
* توضیح دادن آفرها،
* رویه و محتویات مذاکرات،
* به شمول مذاکرات نهایی برای قرارداد،

داوطلبان نباید در موارد فوق در این ITB و سایر پروسه های تدارکاتی و نیازمندی های آن که توسط DRC انجام میشود در موارد فوق دخیل نباشند.

تخلفات در آفر، اعمال ضد رقابتی و سایر اقدامات مشابه در این ماده، همچنان شامل موارد ذیل میشود: افشا سازی، تبادل یا توضیح خواستن در مورد معلومات محرم یا غیر محرم DRC(در هر شکلی که باشد)، معلومات محرم یا غیر محرم یک داوطلب، شخص یا نهاد دیگر از سایر داوطلبان، اشخاص یا نهادها به هدف تغییر نتایج داوطلبی به نتیجه‌ی غیر از آنچه بوسیله یک پروسه رقابتی بدست می‌آید.

# همکاری نادرست

همکاری نادرست عبارت است از آفرهای که از نظر DRC با استفاده از روش‌های ذیل ترتیب شده اند:

* با همکاری کارمندان فعلی یا پیشین DRC، یا قراردادی‌های فعلی یا پیشین DRC با تخطی از مکلفیت‌های محرمیت آنها، یا با استفاده از معلوماتی که در غیر آن صورت برای مردم عام در دسترس نیست، یا معلوماتی که می‌تواند یک سود غیر رقابتی فراهم کند،
* با استفاده از معلومات محرم و/یا داخلی DRC که تا هنوز به دسترس عامه یا سایر داوطلبان قرار داده نشده است،
* در صورت تخطی از مکلفیت‌های محرمیت نسبت به DRC، یا نقض این شرایط و ضوابط تسلیمی آفر، داوطلب از مراحل بعدی محروم ساخته خواهد شد

بدون محدود سازی حکم ماده فوق‌الذکر، اگر یک شخص 6 ماه قبل از تاریخ صدور این داوطلبی به عنوان کارمند ارشد، نماینده، مامور یا کارمند DRC کار می‌کرد، یا به نحوی از طرف DRC به وی یک وظیفه داده شده باشد، و در این وظیفه خود وی بطور مستقیم یا غیر مستقیم در پلان‌گذاری یا اجرای شرایط، پروژه یا فعالیت مرتبط به این داوطلبی دخیل باشد، یک داوطلب نباید بدون کسب اجازه کتبی DRC به این چنین یک شخص اجازه دهد تا در هیچگونه پروسه‌های مرتبط به ترتیب آفر یا پروسه تدارکاتی سهم بگیرد یا اشتراک نماید.

# روش‌های فاسد

DRC به فساد هیچ تحملی ندارد.

داوطلب نشان میدهد و تضمین می‌دهد که نه خود داوطلب و نه هیچ یک از قراردادی‌ های-فرعی احتمالی آن، در هیچ کدام از اشکال فساد که توسط DRC به عنوان سوءاستفاده از قدرت تعریف شده است برای منافع شخصی تعریف شده است، دخیل نمی‌باشد.

این تعریف تنها به ارتباط به مقامات عامه محدود نمی‌گردد و شامل فسادی که در عمل اتفاق می‌افتد و تلاش برای فساد، و همچنین هرگونه اشکال پولی و غیرپولی فساد، می‌باشد. این تعریف اشکال فساد که در ذیل مشخص شده است را شامل می‌شود، اما تنها به این موارد خلاصه نمی‌شود: پرداخت برای تسهیل کار، رشوه، هدایا برای تاثیرگذاری، رشوه سهمی، طرفداری، واسطه-بازی، قوم-پرستی، اخاذی، اختلاس، سوءاستفاده از معلومات محرم، سرقت و اشکال مختلف جعل مانند جعل یا تقلب اسناد و جعل مالی یا تدارکاتی. هیچ نوع پیشنهاد پرداخت، و تلاشی که منحیث یک اقدام غیر قانونی و فاسد پنداشته میشود باید به طور مستقیم یا غیر مستقیم منحیث یک انگیزه یا پاداش برای فعالیت های تمویل شده توسط DRC به شمول آفرگشایی، اعطا یا عملی سازی قرارداد انجام نشود، وعده داده نشود و خواسته یا پذیرفته نشود. DRC، بدون لطمه وارد کردن بر سایر حقوق، این حق را دارد تا در صورت تخطی از این فقره فورا آفر تسلیم شده را رد نماید، و طبق لزوم دید خود اقدامات مدنی و یا جنایی را در رابطه اتخاذ نماید.

داوطلب موافقت دارد تا پالیسی DRC در مورد مبارزه با فساد را بطور صحیح به جوانب سومی ابلاغ نماید. داوطلب همچنین موافقت دارد تا در صورت مشکوک شدن به نقض این فقره یا دریافت معلومات از هر منبعی در مورد نقض این فقره، فورا آن را از طریق لینک ذیل به آپریشن DRC در سطح کشور ارسال نموده [www.drc.dk/where-we-work](http://www.drc.dk/where-we-work)، یا از طریق میکانیزم های ذیل راپوردهی اصول کاری DRC، به DRC اطلاع دهد: [www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism](http://www.drc.dk/relief-work/concerns-complaints/code-of-conduct-reporting-mechanism). *گزارش‌های موارد مشکوک به فساد را همچنین میتوان از طریق ایمیل آدرس (*[c.o.conduct@drc.dk](mailto:c.o.conduct@drc.dk)) *بطور مستقیم به دفتر مرکزی* DRC *(در دنمارک) ارسال نمایید.*

# تضاد منافع

داوطلب و کارمندان، آفیسران، مشاورین، نمایندگان یا قراردادی‌های فرعی آن نباید در جریان پروسه تدارکاتی خود را در موقفی قرار دهند که منجر به بروز تضاد منافع احتمالی، واقعی یا احتمالی میان منافع DRC و منافع داوطلب گردد.

اگر در هر مرحله پروسه تدارکاتی یا اجرای قرارداد DRC، یک تضاد منافع ایجاد میشود یا احتمال بروز آن در آینده وجود داشته باشد، داوطلب باید فورا بطور کتبی DRC را مطلع نموده و تمامی جزئیات مرتبط به وضعیت را درج نماید، به شمول مواردی که در آن منافع داوطلب با منافع DRC تضاد دارد یا مواردی که یک مقام، کارمند یا شخص تحت قرارداد با DRC ظاهراً با داوطلب هرگونه منافع تجارتی یا هرگونه ارتباط اقتصادی دارد. داوطلب، با انجام دادن اقدامات مشخص شده از سوی DRC، یا هر روش دیگری که قناعت DRC را فراهم نماید، باید این تضاد منافع را حل کند.

# انصراف/ تغییرات در آفرها

درخواستی‌های انصراف آفر که پس از ختم میعاد داوطلبی تسلیم میگردد، پذیرفته نخواهد شد.

انصراف آفر می‌تواند منجر به تعلیق یا حذف شما از لیست اکمال‌کنندگان DRC شود.

داوطلب می‌تواند آفر خود را قبل از ختم میعاد داوطلبی تعدیل نماید. هرگونه تغییر باید بطور کتبی و در یک پاکت سر-بسته که شماره داوطلبی در آن درج شده باشد، تسلیم گردد. پس از ختم میعاد داوطلبی، تعدیل و تغییر پذیرفته نمیشود.

# آفرهای ناوقت

تمامی آفرهای که پس از ختم میعاد داوطلبی دریافت می‌گردند، رد خواهند شد.

# آفر گشایی

آفر گشایی در زمان و مکانی که در فوق مشخص گردیده، انجام خواهد شد.

هرگونه تلاش داوطلب برای تاثیرگذاری بر کمیته ارزیابی در پروسه بررسی، وضاحت خواستن، ارزیابی و مقایسه آفرها، به هدف بدست آوردن معلومات در مورد نحوه پیشرفت کار یا تاثیرگذاری بر تصمیم DRC مبنی بر اعطای قرارداد، بلافاصله منجر به رد آفر داوطلب خواهد شد.

# شرایط قرارداد

تمامی داوطلبان باید تصدیق ‌نمایند که شرایط عمومی قرارداد DRC برای تدارک اجناس یا خدمات، یا شرایط خاص قرارداد DRC، از سوی آنها پذیرفته میشود.

# لغو داوطلبی

در صورت لغو داوطلبی، DRC تمامی داوطلبان را مطلع خواهد کرد. هر گاه داوطلبی قبل از اینکه پاکت بیرونی حتی یک آفر باز شود لغو گردد، پاکت های سر-بسته، بدون اینکه باز شوند، دوباره به داوطلبان بازگردانده خواهند شد.

داوطلبی در شرایط ذیل لغو خواهد شد:

* در صورتی که هیچ آفر مناسب به لحاظ کیفی یا مالی دریافت نگردد یا در صورتی که هیچ آفری دریافت نگردد؛
* پارامترهای (ارقام و اعداد) اقتصادی یا تخنیکی پروژه بطور بنیادی تغییر داده شود؛
* وقوع شرایط یا حالات غیر مترقبه که اجرای پروژه تحت شرایط عادی را ناممکن سازد؛
* در صورتی که تمامی آفرهای قابل قبول از نظر تخنیکی، از بودجه موجود تجاوز نماید؛ یا
* در پیشبرد پروسه بی‌نظمی رخ دهد، مخصوصا بی‌نظمی های که از رقابت عادلانه جلوگیری نماید.

DRC هیچ مکلفیتی در مقابل آسیب‌ها، بدون در نظرداشت ماهیت آن (به‌ویژه از دست دادن مفاد) یا رابطه این آسیب به لغو این داوطلبی، ندارد، حتی در حالاتی که به DRC در مورد آسیب‌های ممکنه به DRC توصیه شده باشد. اعلان یک اطلاعیه تدارکاتی، DRC را مکلف نمی‌گرداند تا پروژه یا برنامه به اعلان سپرده شده را تطبیق نماید.

# سوالات در مورد این داوطلبی

برای دریافت معلومات در مورد این داوطلبی، لطفاً با مدیر تدارکات،[afg-procurement@drc.ngo](mailto:afg-procurement@drc.ngo) ، تماس بگیرید.

هرگونه سوالات مرتبط به این داوطلبی، باید به شخص فوق‌الذکر ارسال گردد. لطفاً شماره داوطلبی را در موضوع (subject) ایمیل ذکر نمایید. **آفرها نباید به ایمیل فوق فرستاده شوند.**

تمامی سوالاتی که در جریان اعلان داوطلبی مطرح میگردد، همراه با پاسخ‌های مربوطه، به تمامی اکمال‌کنندگان دعوت شده یا به تمامی داوطلبی‌های باز که در  **https://www.acbar.org**نشر شده اند، شریک ساخته می‌شود.

# اسناد داوطلبی

این داوطلبی شامل اسناد ذیل می‌باشد:

1. ضمیمه A.1: فورمه آفر DRC (آفر تخنیکی)
2. ضمیمه A.2: فورمه آفر DRC (آفر مالی)
3. ضمیمه B: تصدیقنامه اعطای قرارداد و داوطلبی
4. ضمیمه C: شرایط عمومی قرارداد DRC
5. ضمیمه D: اصول کاری اکمال‌کننده DRC
6. ضمیمه E: فورمه مشخصات و ثبت اکمال‌کننده

طبق پالیسی مبارزه با فساد DRC، داوطلبان مکلف هستند تا بلندترین معیارهای اخلاقی را در جریان پروسه تدارکات و اجرای قراردادهای مربوطه را رعایت نمایند. هر گاه DRC بطور قطعی بداند که داوطلب توصیه‌شده برای اعطای قرارداد، هنگام رقابت برای کسب قرارداد یا عملی سازی آن، به فساد، جعل، دسیسه آمیز یا زورگویی مرتکب شده است، DRC فورا آفر را رد خواهد کرد.

با احترام،

دیپارتمنت تهیه و تدارکات

[afg-procurement@drc.ngo](mailto:afg-procurement@drc.ngo)